

Autonomia Erkidegoa / Departamentua / Estatua	EUSKADI
Municipio	IRUN
Eraikina	Ihitokiko Andra Mari Eliza Parrokiala /Parroquia de Santa María del Juncal
Norabidea	Juncal Kalea 20304
Kokapena	Templete sobre la cúpula
Nombre	Campana de las Horas (C)
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 95 Ertza 11 Brontzezko altuera 87 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan) 496 kg
Sortzaile	
Burdinola urtea	1550ca
Deskribapena	La campana carece de fecha de fundición y de autor; no obstante se trata del mismo fundidor que hizo la campana "Ave María" de la Iglesia de Santo Tomás Apóstol de la localidad burgalesa de Covarrubias, que posee los mismos tipos gráficos y la misma imagen de la crucifixión que la campana horaria irundarra. Presenta una epigrafía compleja en minúscula gótica, con diferentes frases sobre la misma de carácter apotropaico, es decir, con vocación protectora, reunidas en el tercio y en el medio pie. En el medio muestra una gran cruz sobre pedestal, formada por pequeños moldes de estrellas. En el tercio podemos encontrar dos de estas frases. La primera dice: "VOX DOMINE SONAT" que se traduce por "SUENA LA VOZ DEL SEÑOR"; a continuación "ABINSIDIS DIABVLILIBERANOSD?E ECCE" que quizás debieron escribir "AB INSIDIS DIABULI LIBERANOS DOMINE" traducido aproximadamente por "DE LAS TRAMPAS DEL DIABLO LIBÉRANOS OH SEÑOR". Finalmente, en el medio pie leemos "XPS BINCIT XPS REGNAT XPS INPERAT XPS ABONIMALO NOS DEFENDAT", separadas las palabras por imágenes idénticas de crucifijos, que correctamente escrito sería "XPISTOS VINCIT XPISTOS REGNAT XPISTOS IMPERAT XPISTOS AB OMNI MALO NOS DEFENDAT" y que podemos traducir por "CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DE TODO MAL", frase al parecer proveniente de las aclamaciones carolingias originarias de Francia en el siglo VIII y que es habitual en campanas antiguas
Argazkiak	30
Jotzeak	
Kontserbazioa, mantentzea	
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	
Data	

Kanpaiaren fitxa osoa: [Campana de las Horas \(C\) Ihitokiko Andra Mari Eliza Parrokiala /Parroquia de Santa María del Juncal - IRUN](#)

PDF (07-09-2026)